

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
Fakulta filozofická
Katedra románských jazyků

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek oponenta)

Práci předložil(a) student(ka): **Martina Černá**

Název práce: Les expressions se rapportant au corps humain dans les romans policiers de Georges Simenon

Oponoval: Mgr. Lucie Divišová

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl splněn): Cílem práce bylo analyzovat tři detektivní romány belgického spisovatele G. Simenona (Pietr-le-Letton, La pipe de Maigret a Maigret et la jeune morte) a vyhledat v těchto dílech výrazy vztahující se k lidskému tělu a znaky neverbální komunikace. Tento stanovený cíl byl splněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.): Autorka předkládá zajímavé a poměrně náročné téma; odborné literatury pro oblast nonverbální komunikace existuje sice nespočetně mnoho, a to z různých úhlů pohledu vzhledem k profilovým oborům, které se touto problematikou zabývají (antropologie vč. kulturní antropologie, obecná psychologie, aplikovaná psychologie – např. pedagogická psychologie, policejní psychologie; lingvistika obecná i aplikovaná; biologie (nejen) evoluční), avšak aplikace výběru odborné literatury z oblasti nonverbální komunikace na Maigretovy romány je poměrně vzácná.

Teoretická část čítající 20 stran je nejprve zaměřena na kontext vzniku tří analyzovaných románů – vysoce hodnotíme pasáže o fiktivní literární postavě komisaře Julese Maigreta (důvtipný popis jeho pracovního života, vzhledu i vyšetřovacích metod) – čtenář BP se pak lépe vžije do vidění vyšetřovacích scén, popisovaných v následující praktické části. Též se lépe ztotožní se stylistickou rovinou předkládaných úryvků zkoumajících nonverbální komunikaci v analyzovaných dílech.

Popisné praktiky nonverbální komunikace zaměřené často na to, jak poznat, že člověk lže, jsou pojaty v teoretické části velmi zajímavě, překvapí čtivost daných pasáží s tím, že však autorka nesklouzává k pouhému vyprávění a udržuje nastavenou odbornou úroveň textu. Typické znaky nonverbální komunikace (oblast haptiky, posteriky, proxemiky) vykreslují zasazení do každodenní situace či policejní praxe. Vzhledem k tomu, že v následující praktické části autorka zachází se specifickým jazykem Maigretových románů, by práci prospělo prostudování a zařazení některého z odborných titulů specificky vztahovaných k pragmatické dimenzi doprovázející verbální komunikáty – navrhuje např. tituly jako Černý, J., 2006; Watzlawick et al., 1999; Machová-Švehlová 2001 aj.

V praktické části (čítající 31 stran) jsou vybrány výrazy vztahující se k lidskému tělu a popisy nonverbální komunikace z jednotlivých detektivních románů. Jsou vždy zasazeny do kontextu, který autorka BP popisuje či převypravuje.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Práce je psána francouzsky a je vybavena všemi předepsanými součástmi. Citace a odkazy jsou uváděny správně, grafická úprava je přehledná; přílohy týkající se komisaře Maigreta a G. Simenona jsou vhodně vybrány.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z bakalářské práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.): Zaujetí autorky tématem je patrné na první pohled. Vysoce hodnotíme i jazykovou úroveň předkládané práce. Práci je plynule uzavřena, dotažena, přesto se zdá, že práci schází po podrobných analýzách syntetický závěr (srov. dále).

Práci jako celek považujeme za zdařilou, potěšila nás pečlivým a přemýšlivým zacházením s prameny, zevrubným analytickým jazykovým přístupem k policejním románům, proto ji doporučujeme k obhajobě.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

- Na závěr autorka konstatuje, že nejbohatším zdrojem pro zkoumaný materiál je dílo Pietr-le-Letton, nejchudším zdrojem naopak Maigret et la jeune morte. Doporučujeme pro optimální výsledek obhajoby dopracovat k praktické části práce syntézu analyzovaných výrazů týkajících se nonverbální komunikace a

Martina Černá – oponentský posudek

části těla: např. z analyzovaných děl vybrat a porovnat výrazy týkající se gestiky aj., zaměřit se na synonymní vyjádření, na jazykovou invenci etc. (postačila by forma tabulky na 1- 2A4).

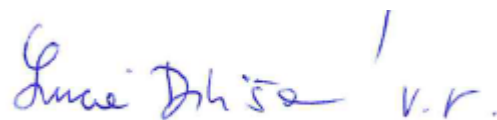
- Autorka zmiňuje filmové verze Maigreta s Jeanem Gabinem a Bruno Cremerem. Autorka by se mohla zaměřit na jednu zfilmovanou scénu z analyzovaných románů a porovnat, jak věrně odpovídá neverbální komunikace ve filmové verzi literární předloze textu. Resp. jak invenčně je tato oblast ztvárněna, umělecky interpretována?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl): **výborně (nebo podle průběhu obhajoby)**

Datum: 21. května 2015

Podpis: Mgr. Lucie Divišová

Handwritten signature in blue ink, reading "Lucie Divišová" followed by a vertical line and "v.r.".